

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 JUIN 1938.

COMMISSION DES NATURALISATIONS

Rapport sur des demandes de naturalisations.

A. — Demandes transmises
par la Chambre des Représentants,
le 16 juin 1938,

(Voir les n^{os} 237, 238 et les Annales
parlementaires de la Chambre des
Représentants, séances des 15 et
16 juin 1938.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 30 JUNI 1938.

COMMISSIE DER NATURALISATIES

Verslag over naturalisatieaanvragen

A. — Aanvragen door
de Kamer der Volksvertegenwoordigers
op 16 Juni 1938 overgemaakt.}

(Zie de n^{rs} 237, 238 en de Handelingen
van de Kamer der Volksvertegen-
woordigers, vergaderingen van 15 en
16 Juni 1938.)

Présents : MM. le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, président;
DE CLERQ (J.-J.), DE CLERCQ (J.), DE GRUNNE, DESMEDT, DEVOS,
DE WILDE, DIRIKEN, DU BOIS, FINNÉ, HANS, LEGRAND, RONVAUX,
le vicomte SIMONIS, Mme SPAAK, MM. VAN EYNDONCK, VERGEYLEN
et VOLKAERT.

Rapporteurs : MM. le comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES et GODDING.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa séance du 16 juin 1938, la
Chambre des Représentants a adopté
399 projets de loi tendant à l'octroi de
la naturalisation.

Ces projets, qui ont été transmis au
Sénat, se répartissent comme suit :

1^o Vingt-deux accordent la grande
naturalisation avec dispense du droit
d'enregistrement;

2^o Vingt-trois pétitionnaires obtien-
nent la grande naturalisation;

3^o Sept pétitionnaires obtiennent
la naturalisation ordinaire avec dis-
pense du droit d'enregistrement;

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

In haar vergadering van 16 Juni
1938, heeft de Kamer der Volksverte-
genwoordigers 399 wetsontwerpen tot
verleening van burgerschap aange-
nomen.

Deze ontwerpen, die aan den Senaat
werden overgemaakt, worden onder-
verdeeld als volgt :

1^o Twee en twintig verleen en Staats-
burgerschap met vrijstelling van regis-
tratierecht;

2^o Drie en twintig aanvragers ver-
krijgen Staatsburgerschap;

3^o Zeven aanvragers bekomen ge-
woon burgerschap met vrijstelling van
registratierecht;

4^o Trois cent quarante-sept pétitionnaires obtiennent la naturalisation ordinaire.

Pour les deuxième et quatrième catégories, les personnes intéressées s'engagent à acquitter le droit d'enregistrement prévu par la loi.

Les rapports faits au nom de la Commission des naturalisations de la Chambre des Représentants (*Doc.*, n^o 237) soulignent expressément que toutes ces demandes ont fait l'objet d'une instruction approfondie par les soins du Département de la Justice et que tous les dossiers ont été examinés soigneusement par les membres de la Commission compétente de l'autre Assemblée.

Les rapports des autorités consultées constatent que la conduite et la moralité des pétitionnaires sont exemptes de reproche et, en conclusion la Commission de la Chambre estime que les pétitionnaires faisant l'objet de ces rapports, réunissent les conditions requises pour obtenir la naturalisation qu'ils sollicitent.

Votre Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu de présenter un rapport séparé pour chaque demande de naturalisation. Ces rapports feraient d'ailleurs double emploi avec ceux déjà publiés par la Chambre des Représentants.

Toutes demandes ont été prises en considération à la suite d'un scrutin secret qui a eu lieu à la Chambre le 15 juin 1938; les projets de loi accordant la naturalisation aux 399 personnes intéressées ont été adoptés par cette Assemblée, le 16 juin 1938, par 127 voix contre 18 et 1 abstention.

Votre Commission, se ralliant unanimement aux conclusions formulées par la Commission des naturalisations de la Chambre des Représentants, prie le Sénat d'adopter ces projets de loi, à l'exception des douze demandes

4^o Drie honderd zeven en veertig aanvragers verkrijgen gewoon burgerschap.

Voor de tweede en de vierde reeksen verbinden de betrokken personen zich het bij de wet voorziene registratierecht te voldoen.

De verslagen van de Commissie voor de naturalisatie bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers (stuk n^r 237) leggen er den nadruk op dat al deze aanvragen het voorwerp waren van een grondig onderzoek door de zorgen van het Departement van Justitie, en dat de bundels van al deze aanvragen nauwkeurig werden nagezien door de leden van de Bevoegde Commissie der Kamer.

De verslagen der geraadpleegde overheden stellen vast dat het gedrag en de zedelijkheid van de aanvragers onberispelijk zijn; derhalve meent de Commissie van de Kamer dat de aanzoekers, die het voorwerp uitmaken dezer verslagen, de vereischte voorwaarden vervullen om de aangevraagde naturalisatie te verkrijgen.

Uw Commissie heeft geoordeeld dat er voor elk verzoek om naturalisatie geen afzonderlijk verslag diende opgemaakt. Deze verslagen zouden trouwens een nuttelooze herhaling zijn van die welke reeds werden opgesteld door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Al deze aanvragen werden overigens in aanmerking genomen bij een geheime stemming die op 15 Juni 1938 in de Kamer plaats had en de ontwerpen, waarbij burgerschap wordt verleend aan de 399 betrokken personen, werden door de vergadering goedgekeurd op 16 Juni 1938 met 127 tegen 18 stemmen en 1 onthouding.

Uw Commissie, die zich eenparig aansluit bij de besluiten door de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers uitgedrukt, verzoekt den Senaat al deze ontwerpen aan te nemen, ter uitzondering van de twaalf

reprises ci-dessous, qui ont été réservées pour faire l'objet d'un rapport ultérieur; elles concernent les sieurs :

1. **Kincler**, Mojsiej, commerçant à Anvers (grande naturalisation, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 8);

2. **Argiros**, Andreas, marin à Anvers (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 20);

3. **Blumsack**, Joseph, docteur en droit à Bruxelles (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 26);

4. **Führing**, Henri, sellier à Anvers (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 44);

5. **Herkt**, Pierre, houilleur, à Liège (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 52);

6. **Kaprielian**, Kapriel, courtier en tapis, à Schaerbeek (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 59);

7. **Kenigsman**, Izrael, industriel, à Anderlecht (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 59);

8. **Levy**, Abraham, chocolatier-confiseur, à Bruxelles (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 66);

9. **Mateles**, Markus, négociant en diamants, à Anvers (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 72);

10. **Meurer**, Reinhold-Jakob, gestionnaire de l'hôpital, à Eupen (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237 p. 73);

11. **Schor**, Alexander, aubergiste, à La Gleize (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 90);

12. **Zacchello**, Luigi, mineur à Montegnée (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 237, p. 104).

hiernavermelde aanvragen die werden aangehouden voor verder verslag; zij betreffen de genaamden :

1. **Kincler**, Mojsiej, handelaar, te Antwerpen (Staatsburgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 8);

2. **Argiros**, Andreas, zeeman, te Antwerpen (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 20);

3. **Blumsack**, Joseph, doctor in de rechten, te Brussel (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 26);

4. **Führing**, Henri, zadelmaker, te Antwerpen (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 44);

5. **Herkt**, Pierre, mijnwerker, te Luik (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 52);

6. **Kaprielian**, Kapriel, makelaar in tapijten, te Schaarbeek (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 59);

7. **Kenigsman**, Izrael, industrieel, te Anderlecht (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 59);

8. **Levy**, Abraham, chocolade- en suikergoedfabrikant, te Brussel (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 66);

9. **Mateles**, Markus, diamanthandelaar, te Antwerpen (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 72);

10. **Meurer**, Reinhold-Jakob, beheerder van het Ziekenhuis te Eupen (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 73);

11. **Schor**, Alexander, herbergier te La Gleize (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 90);

12. **Zacchello**, Luigi, mijnwerker, te Montegnée (gewoon burgerschap, *St. K.*, n° 237, blz. 104).

Ces demandes seront biffées sur les feuillets sur lesquels le Sénat est invité à statuer.

Les Rapporteurs,
C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES
R. GODDING.

B. — Rapport sur des demandes de naturalisation transmises antérieurement par la Chambre des Représentants et dont la Commission avait réservé l'examen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission avait réservé sa décision sur douze demandes de naturalisation transmises par la Chambre des Représentants au cours de sessions antérieures.

Elle a l'honneur aujourd'hui de vous communiquer ses conclusions sur neuf d'entre elles.

a) Après examen et vu les renseignements favorables recueillis, votre Commission vous propose l'adoption des demandes de MM. :

1. **Beckord**, François-Guillaume, houvreur, à Saint-Nicolas-lez-Liège (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n^o 107, session 1936-1937, p. 14);

2. **Lengaouer**, Lubor-Vladimirovna, docteur en médecine, à Rocour (Liège), (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n^o 107, session 1936-1937, p. 57);

3. **Peters**, Jacob, hôtelier, à Moresnet (Liège), (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n^o 147, session 1934-1935, p. 39);

4. **Scheinberg**, Gilarius, ingénieur électricien, à Uccle (Brabant), (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n^o 223, session 1931-1932, p. 69);

Deze aanvragen zullen afgevoerd worden van de lijsten waarover de Senaat verzocht wordt uitspraak te doen.

De Verslaggevers,
Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES
R. GODDING.

B. — Verslag over aanvragen om naturalisatie vroeger door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt en waarvan de Commissie het onderzoek had aangehouden.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie had hare beslissing aangehouden over twaalf aanvragen om naturalisatie die door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden overgemaakt in den loop van vroegere zittingen.

Zij heeft thans de eer U haar besluiten over negen dezer aanvragen te doen kennen.

a) Na onderzoek en gezien de ingewonnen gunstige inlichtingen stelt uw Commissie U de aanneming voor van de aanvragen van de heeren :

1. **Beckord**, François - Guillaume, mijnwerker, te Saint-Nicolas-bij-Luik (gewoon burgerschap. *Gedr. St. K.*, n^r 107, zitting 1936-1937, blz. 14);

2. **Lengaouer**, Lubor-Vladimirovna, doctores in de geneeskunde te Rocour (Luik), (gewoon burgerschap. *Gedr. St. K.*, n^r 107, zitting 1936-1937, blz. 57);

3. **Peters**, Jacob, hotelhouder, te Moresnet (Luik), (gewoon burgerschap. *Gedr. St. K.*, n^r 147, zitting 1934-1935, blz. 39);

4. **Scheinberg**, Gilarius, electrotechnisch ingenieur, te Ukkel (Brabant) (gewoon burgerschap. *Gedr. St. K.*, n^r 223, zitting 1931-1932, blz. 69);

5. **Steigrad**, Siegfried, négociant en diamants, à Anvers (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 107, session 1936-1937, p. 90);

6. **Stein**, Henri, ingénieur à Bruxelles (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 107, session 1936-1937, p. 90);

Ces six demandes feront l'objet d'un feuillet spécial qui vous sera présenté lors de la prise en considération.

b) D'autre part, votre Commission a été officiellement avisée du décès de deux pétitionnaires :

7. **Nolde**, Boris, officier de marine, à Etterbeek (grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement, *Doc. Ch.*, n° 107, session 1936-1937, pp. 6 et 7);

8. **Troïtzky**, Pierre, ingénieur-électricien, à Schaerbeek (naturalisation ordinaire, *Doc. Ch.*, n° 107, session 1936-1937, p. 96).

Il y a donc lieu de biffer ces deux noms des listes.

c) Enfin, la demande du sieur **Sartori**, Georges a été rejetée par votre Commission pour les motifs suivants :

Le sieur Sartori, Georges, est né à Ems (Allemagne), de père italien, le 15 mai 1879. Il justifie de sa résidence en Belgique depuis octobre 1893. Il a épousé une femme belge. Il est houilleur pensionné.

M. le Procureur-Général et M. le Procureur du Roi ont émis un avis défavorable sur la demande de l'intéressé. Celui-ci n'a pas satisfait à ses obligations militaires, ni en Belgique, ni en Italie. Il a été condamné le 18 juillet 1919 par le tribunal correctionnel de Liège, à quinze jours de prison et 26 francs d'amende pour recel.

Il est séparé de son épouse, ses deux

5. **Steigrad**, Siegfried, diamanthandelaar te Antwerpen (gewoon burgerschap, *Gedr. St. K.*, n° 107, zitting 1936-1937, blz. 90);

6. **Stein**, Henri, ingenieur, te Brussel (gewoon burgerschap, *Gedr. St. K.*, n° 107, zitting 1936-1937, blz. 90);

Deze zes aanvragen zullen het voorwerp uitmaken van een bijzondere lijst die U bij de inoverwegingneming zal worden voorgelegd.

b) Aan den anderen kant, werd uw Commissie officieel verwittigd van het overlijden van twee aanvragers :

7. **Nolde**, Boris, marine-officier, te Etterbeek (staatsburgerschap met vrijstelling van het registratierecht, *Gedr. St. K.*, n° 107, zitting 1936-1937, blz. 6 en 7);

8. **Troïtzky**, Pierre, electrotechnisch ingenieur te Schaerbeek (gewoon burgerschap, *Gedr. St. K.*, n° 107, zitting 1936-1937, blz. 96).

Bijgevolg dienen deze twee namen van de lijsten geschrapt.

c) Ten slotte werd de aanvraag van den heer **Sartori**, Georges door de Commissie verworpen wegens de volgende redenen :

De heer Sartori, Georges, is geboren te Ems (Duitschland) uit een Italiaanschen vader op 15 Mei 1879. Hij doet blijken van zijn verblijf in België sedert October 1893. Hij is gehuwd met een Belgische vrouw. Hij is gepensionneerd mijnwerker.

De Procureur-Generaal en de Procureur des Konings hebben een ongunstig advies uitgebracht op het verzoek van belanghebbende. Deze heeft niet voldaan aan zijn militaire verplichtingen noch in België noch in Italië. Hij werd veroordeeld op 18 Juli 1919, door de boetstraffelijke rechtbank te Luik, tot vijftien dagen gevangenisstraf en 26 frank boete wegens verheg.

Hij leeft gescheiden van zijn echt-

filles mariées sont devenues belges. Dans ces conditions, il est vraisemblable que le pétitionnaire, qui est âgé de 59 ans, n'a d'autre préoccupation que d'obtenir une majoration de sa pension d'ouvrier mineur.

Pour ces raisons, votre Commission, vous propose de ne pas prendre en considération la demande de naturalisation ordinaire introduite par l'intéressé.

En conséquence, cette demande sera consignée en un feuillet qui conclura au rejet au moment de la prise en considération.

Le Président,

C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES

Les Rapporteurs,

C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES
VAN EYNDONCK.

genoote, zijn twee gehuwde dochters zijn Belgisch geworden. In deze voorwaarden is het waarschijnlijk dat de aanzoeker, die 59 jaren oud is, geen andere bekommring heeft dan een verhooging te bekomen van zijn pensioen als gewezen mijnwerker.

Om deze redenen stelt uw Commissie U voor de aanvraag om gewoon burgerschap, ingediend door belanghebbende, niet in overweging te nemen.

Derhalve zal deze aanvraag worden vermeld op een lijst die zal besluiten tot de verwerping op het oogenblik van de inoverwegingneming.

De Voorzitter,

Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES.

De Verslaggevers,

Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES
VAN EYNDONCK.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Naturalisation ordinaire.

FEUILLETON N° I.

DEMANDES DONT LA COMMISSION PROPOSE
L'ADMISSION.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1937-1938.

Gewoon Burgerschap.

LIJST N° I.

AANVRAGEN WAARVAN DE COMMISSIE
AANNEMING VOORSTELT.

N° D'ORDRE Volgnummer	NOM ET PRÉNOMS DES DEMANDEURS — <i>Naam en voornamen der aanvragers</i>	QUALITÉ OU PROFESSION — <i>Hoedanigheid of beroep</i>	DOMICILE — <i>Woonplaats</i>	LIEU ET DATE DE NAISSANCE — <i>Plaats en datum van geboorte</i>
1	BECKORD, François-Guillaume.	Houilleur. <i>Mijnwerker.</i>	St-Nicolas-Liège. <i>St-Nicolas-Luik.</i>	St-Nicolas (Liège), le 11 juillet 1909 <i>St-Nicolas (Luik), op 11 Juli 1909.</i>
2	LENGAUER, Lubor-Vladimirowna.	Docteur en médecine. <i>Doctor in geneeskunde.</i>	Rocour (Liège). <i>Rocour (Luik).</i>	Oleshki (Russie), le 9 mai 1899. <i>Oleshki (Rusland), op 9 Mei 1899.</i>
3	PETERS, Jacob.	Hôtelier. <i>Hotelhouder.</i>	Moresnet (Liège). <i>Moresnet (Luik).</i>	Aix-la-Chapelle (Allemagne), le 24 octobre 1869. <i>Aken (Duitschland), op 24 October 1869.</i>
4	SCHEINBERG, Gilarius.	Ingénieur-électricien. <i>Electrotechnisch ingenieur.</i>	Uccle (Brabant). <i>Ukkel (Brabant).</i>	Jubarkas (Lithuanie), le 6 juillet 1905. <i>Jubarkas (Litauen), op 6 Juli 1905.</i>
5	STEIGRAD, Siegfried.	Négociant en diamants. <i>Diamant-handelaar.</i>	Anvers. <i>Antwerpen.</i>	Vienne (Autriche), le 29 septembre 1880. <i>Weenen (Oostenrijk), op 29 September 1880.</i>
6	STEIN, Henri.	Ingénieur. <i>Ingenieur.</i>	Bruxelles. <i>Brussel.</i>	Toula (Russie), le 25 juin 1902. <i>Toula (Rusland), op 25 Juni 1902.</i>

(8)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Naturalisation ordinaire.

FEUILLETON N° Ibis.

DEMANDE DONT LA COMMISSION PROPOSE
L'ADMISSION.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938.

Gewoon Burgerschap.

LIJST N° Ibis.

AANVRAAG WAARVAN DE COMMISSIE
AANNEMING VOORSTELT.

N° D'ORDRE. Volgnummer.	NOM ET PRÉNOMS DU DEMANDEUR. <i>Naam en voornamen van den aanvrager.</i>	QUALITÉ OU PROFESSION <i>Hoedanigheid of beroep</i>	DOMICILE <i>Woonplaats.</i>	LIEU ET DATE DE NAISSANCE <i>Plaats en datum van geboorte</i>
I	WIEDMANN, Wilhelm.	Négociant. <i>Handelaar.</i>	Anvers. <i>Antwerpen.</i>	Aufhausen (Allemagne), le 4 juillet 1871. <i>Aufhausen (Duitschland), op 4 Juli</i> 1871.

(9)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938.

Naturalisation ordinaire.

FEUILLETON N° II.

PROJET DE LOI DONT LA COMMISSION
PROPOSE LE REJET.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938.

Gewoon Burgerschap.

LIJST N° II.

WETSONTWERP WAARVAN DE COMMISSIE
VERWERPING VOORSTELT.

N° D'ORDRE. Volgnummer.	NOM ET PRÉNOMS DU DEMANDEUR. — Naam en voornamen van den aanvrager.	QUALITÉ OU PROFESSION — Hoedanigheid of beroep	DOMICILE — Woonplaats.	LIEU ET DATE DE NAISSANCE. — Plaats en datum van geboorte
1	SARTORI, Georges.	Houilleur. Mijnwerker.	Ans-lez-Liège. Ans-bij-Luik.	Ems (Allemagne), le 15 mai 1879. Ems (Duitschland), op 15 Mei 1879.